

**POR FAVOR LEA ATENTAMENTE PORQUE ESTO APLICA A TODOS LOS MIEMBROS**

**CARNET DE LA PISCINA & PROCEDIMIENTOS FOTOGRAFICOS**

**Miembros que retornan usaran el mismo carnet que en la temporada pasada.**

**Nuevos miembros necesitan visitar la oficina para procesar su nuevo carnet.**

El carnet usa tecnologia especial de escaneo. Fotos de los miembros y su participación es registrada y fácilmente accesible. El carnet se actualiza cada temporada así que por favor retenga su carnet digital para ser activado en temporadas futuras. El costo de \$10.00 por reemplazar el carnet perdido es obligatorio. Para acelerar el proceso y permitir el rápido acceso de los miembros entrando a la piscina, le pedimos que tenga su carnet en la mano y pronto para ser escaneado.

**POLIZAS DE REGISTRACION**

**ORDENANZA # (2-17.8) Poliza de Registro para Participar en Programas Recreativos**

**Cada vez que un residente de West Orange completa un formulario de registraci3n para participar en los Programas Recreativos de la Ciudad de West Orange, debe proveer los siguientes documentos:**

- 1. Comprobar identidad del Padre, Madre o Guardian y lugar de residencia al proveer uno de los siguientes documentos:**
  - a) Licencia de Conducir v3lida, concedida por la Division de Vehiculos Motorizados del Estado de Nueva Jersey y que muestre una direcci3n en West Orange**
  - b) Un Carnet de Identificaci3n producido por la Division de Vehiculos Motorizados del Estado de Nueva Jersey y que muestre una direcci3n en West Orange.**
  - c) Carnet de Identidad otorgado por la Municipalidad de West Orange.**
  
- 2. Documentaci3n del ni1o/a. Ambos documentos deben ser provistos:**
  - a) Partida de Nacimiento del ni1o/a**
  - b) Ultimo Reporte Escolar del ni1o/a**

**Comprobante de Situaciones de Custodia: documentos legales de la corte y/o correspondencia o documentos firmados por un Abogado en Leyes confirmando la situaci3n de custodia deben constituir suficiente prueba de la situaci3n de custodia.**

**Tel3fono de la Oficina (973) 325-4085**

# HORARIO DE LA OFICINA DE LA PISCINA

Registración de pre-temporada comienza online el 1ro de Marzo del 2023  
Entre en su cuenta de Community Pass o cree una cuenta usando el link:  
[www.westorange.org/rec](http://www.westorange.org/rec)

Las fotos para el carnet las puede sacar en horario de la piscina (ver chart abajo)

El horario regular de oficina comenzará el 24 de Junio del 2023

**\*Registración con descuento culmina el 10 de Mayo del 2023.\***

## **HORARIO PARA 2023**

La piscina abrirá los fines de semana comenzando el **Sábado, 27 de Mayo**

La piscina abrirá tiempo completo comenzando el **Sábado, 24 de Junio**

La temporada culminará el **Lunes, 4 de Septiembre**

## **HORARIO DE LA PISCINA**

Usuarios **deben** estar fuera del agua **15 minutos antes del cierre.**

Fin de Semana del Memorial Day.....12:00 P.M. - 6:00 P.M.

Fin de Semana en Primavera.....12:00 P.M. - 6:00 P.M.

**La temporada comienza el Sábado 24 de Junio**

Lunes a Jueves..... 12:00 P.M. - 7:30 P.M.

Viernes ..... 12:00 P.M. - 8:00 P.M.

Sábados..... 10:00 A.M. - 8:00 P.M.

**\*Domingos\***..... 11:00 A.M. - 8:00 P.M.

4 de Julio..... 9:00 A.M. - 6:30 P.M.

**Día de los Trabajadores** ..... 10:00 A.M. - 8:00 P.M.

## **CIERRE TEMPRANO**

Martes, 4 de Julio ..... **Fuegos Artificiales** .....6:30 P.M.  
(Día alternativo 5 de Julio)

**Junio 27, Julio 6, Julio 11 y Julio 20** ..... **Competencia de natación**.....5:15 P.M.

*Fechas sujetas a cambio. Por información actualizada chequee en la Oficina de la Piscina.*

*(En días de competencia la piscina principal y el tanque de clavados estarán cerrados.*

*Otras áreas incluido el Parque de Agua para niños permanecerán abiertos)*

**Julio 5 y 19, Agosto 9, Programa del Alcalde para Individuos con Talentos Unicos.**

Fechas y horarios sujetos a cambio, por favor chequear con la Oficina por actualizaciones.

*(El área de mesas en la sección baja estará cerrada. – Las piscinas permanecen abiertas)*

## **EVENTOS ESPECIALES**

**Viernes, 23 de Junio** ..... **Noche de Actividades y Juegos**.....5:30 P.M.

## **HORARIO DEL REFUGIO RECREATIVO**

Abierto diariamente de 12 a 5:00 de la tarde, comenzando el 24 de Junio y cerrando por la temporada el día Domingo 20 de Agosto.

## **POLIZA MUNICIPAL PARA LA PISCINA**

Membresía de la piscina es limitada a residentes de West Orange, únicamente. Membresía familiar cubre al esposo y/o esposa e hijos/as solteros menores de 21 años de edad y que vivan con sus padres. **Documentación requerida incluye licencia de conducir de los adultos, partida de nacimiento de los niños/as y el mas reciente reporte escolar. Membresía especial está disponible para ex-residentes Mayores de Edad. Los requerimientos son los siguientes: A) sesenta años o mayor B) un mínimo de veinte años como residente formal C) Socio de la piscina por un mínimo de cinco años consecutivos.** Niños menores de 2 años NO NECESITAN CARNET. Todos los demas incluyendo abuelos, hijos casados, familiares, mucamas o niñeras requieren membresía individual aparte y deben ser residentes permanentes con prueba de residencia

*DEVOLUCION POR EL COSTO DE LA MEMBRESIA ES ACEPTADO SOLO EN CONDICIONES MEDICAS EXTREMAS O CASO DE MUERTE Y DEBE SERSOLICITADO ANTES DEL 1ro. DE AGOSTO. COSTOS NO SON PRETARIFADOS Y DOCUMENTACION MEDICA ES REQUERIDA.*

*CUALQUIER SOCIO QUE PROVEA FALSA INFORMACION AL LLENAR LA APLICACION, TENDRA TODO LOS MIEMBROS EN LA APLICACION SUSPENDIDOS DEL USO DE LA PISCINA POR UN AÑO COMENZANDO EN LA FECHA EN QUE LA INFRACCION ES DETECTADA. NO HABRA DERECHO A DEVOLUCION O RECLAMOS.*

### **TIPOS DE MEMBRESIA**

(Por mas detalles vea el documento titulado "Membership Overview" disponible en nuestro sitio web)

**Descuento Tempranero** – Este descuento puede ser aplicado a planes standard de membresía para individuales, familiar o de jubilados. No es disponible con los planes de fin de semana o final de temporada. Estos descuentos son aplicados a todos los asociados que se registren el día de registración de Verano o antes del 10 de Mayo.

**Plan regular** - Aplicaciones recibidas después del día de registración de Verano requieren pago de membresía regular tal como está marcado en la tarjeta.

**Plan de Fin de Semana** – Esta membresía consiste de dos o mas individuos, uno de los cuales debe ser un niño dependiente. Para ser elegible para este plan el aplicante debe tener uno o mas dependientes registrados en un campamento de Verano por un mínimo de 4 semanas. Esto debe ser verificado con un recibo indicando prueba de pago y duración del programa de Verano. **Esta membresía solo puede ser comprada en persona, directamente en el Departamento Recreativo o la oficina de la Piscina.**

**Plan de Fin de Temporada** – Membresía parcial es válida desde el Lunes 1ro. de Agosto hasta Labor Day. Se incluyen paquetes individuales, familiares y para jubilados. Ex-residentes mayores no califican para esta oferta. Registración para este plan comienza el 1ro de Julio.

### **SWIM LESSONS**

Registración para clases de Natación comenzarán a las 9:00am el 17 de Mayo. La registración será a través de [www.westorange.org/rec](http://www.westorange.org/rec) Todos los niños en West Orange son elegibles. **Deben tener de 5 a 12 años.** Las clases de natación son por la mañana los *Lunes, Miércoles, y Jueves* desde **Julio 3 – Agosto 3. El costo es \$50.00 para asociados de la piscina y \$100.00 para no-asociados.** Espacio es limitado dando preferencia a los primeros registrados. En adición ofreceremos clases de natación, Sábados y Domingos en los niveles 1 y 2 desde el 8 de Julio hasta el 13 de Agosto.

## **REGLAS EN LA PISCINA**

**1. Toda** conducta que afecte la seguridad y/o confort de otros miembros de la piscina no serán permitidas. Esto incluye pero no es limitado a correr en el área de la piscina, alborotar, ser abusivo, arrojar agua, etc. **Esta determinación es hecha a total discreción del Encargado de la Piscina.**

**2.** El Encargado de la Piscina puede cerrar la piscina y/o el área recreativa en cualquier momento en que, a su juicio, exista una condición que arriesgue la seguridad de los asociados. **Si la alarma de advertencia suena, por favor salga de la piscina inmediatamente ya que esto indica condiciones de peligro potencial inminente.** Cuando la piscina es cerrada por causa de inclemencias del tiempo, requerimos que todos los asociados e invitados busquen refugio (ej. auto, vestuarios). Si el mal tiempo ha estado presente por más de dos horas después de las 3:00 PM, la piscina cerrará por el resto del día. **No re-abriremos.**

**EL REFUGIO RECREATIVO Y EL DEPT. RECREATIVO (Kennedy Field House) NO PUEDE SER USADO COMO REFUGIO TEMPORARIO CONTRA LA LLUVIA.**

**3.** El Encargado de la piscina puede suspender o revocar los privilegios de asociados que destruyan propiedad, violen cualquiera de las Pólizas y Regulaciones de la Piscina y no mantengan un decoro apropiado al dirigirse hacia el personal encargado. El Encargado es responsable de enforcing todas las pólizas y regulaciones y decidir en cualquier otra situación que pueda poner en peligro el bienestar de los asociados presentes.

**4.** Cada socio recibirá un carnet de membresía con foto y el carnet deberá estar en su propiedad todo el tiempo. **EL ENCARGADO DE LA PISCINA PUEDE A SU TOTAL DISCRECION CONDUCIR UN CHEQUEO GENERAL DE LOS CARNETS. Los carnets deben ser mantenidos por el usuario de una temporada a la otra.**

**5.** Carnets de Membresía **NO SON TRANSFERIBLES:** Cualquier persona que transfiera y/o reciba un carnet transferido perderá sus privilegios en la piscina por **dos semanas**. La segunda ofensa resultará en suspensión por el resto de la temporada. Todos los carnets suspendidos deben ser entregados en la Oficina.

**CUALQUIER ASOCIADO QUE AYUDE A UN INDIVIDUO A GANAR ACCESO SIN PERMISO A LA PISCINA O QUE INTENTE GANAR ACCESO EN FORMA FRAUDULENTO DURANTE HORARIO RESTRINGIDO CON CARNET DE FIN DE SEMANA, TENDRA EL CARNET CONFISCADO INMEDIATAMENTE. A LA PRIMERA OFENSA, EL GRUPO FAMILIAR COMPLETO DEBERA SERVIR UNA SUSPENSION COMENZANDO INMEDIATAMENTE Y QUE INCLUIRA LOS PROXIMOS CATORCE DIAS HABLES. A LA SEGUNDA OFENSA, LOS PRIVILEGIOS DEL GRUPO FAMILIAR SERAN REVOCADOS. LAS PERSONAS INVOLUCRADAS NO TENDRAN DERECHO A NINGUN TIPO DE RECLAMO. LAS PERSONAS QUE SE ENCUENTREN EN LA PISCINA BAJO FALSO PRETEXTO ESTAN SUJETA A CARGOS CRIMINALES POR TRASPASAR.**

**LA OFICINA MANTIENE FOTOS DE TODOS LOS ASOCIADOS PARA CONTROLAR Y PREVENIR LA TRANSFERENCIA ILEGAL DE CARNETS.**

**6.** Reporte el extravío de su carnet inmediatamente a la Oficina. **Para obtener un reemplazo debe pagar \$10.00 y mostrar nuevamente las verificaciones de residencia.**

**7.** Socios que tengan doce años o menos **DEBEN** ser acompañados por otro miembro de 18 años o mayores. Este miembro es responsable por la conducta y seguridad del asociado mas joven. **CUALQUIER SOCIO ADULTO QUE SE VAYA DE LA PISCINA Y DEJE DESATENDIDO UN MENOR DE DOCE AÑOS EN LA PISCINA TENDRA EL CARNET CONFISCADO INMEDIATAMENTE. A LA PRIMERA OFENSA, EL ADULTO SERVIRA UNA SUSPENSION INMEDIATA, QUE INCLUIRA LOS PROXIMOS CATORCE DIAS. A LA SEGUNDA OFENSA, TODOS LOS PRIVILEGIOS SERAN REVOCADOS Y SE HARA UN REPORTE POLICIAL. ASOCIADOS SUSPENDIDOS O CON PRIVILEGIO REVOCADO NO TENDRAN DERECHO A NINGUN TIPO DE COMPENSACION.**

**8.** Todos los invitados deben ser acompañados por un asociado no menor de 18 años y deben usar la entrada en la Oficina para comprar el pase diario (NO EXCEPCIONES). **HAY UN MAXIMO DE CINCO (5) INVITADOS POR GRUPO FAMILIAR POR DIA.** Los días de semana el cargo diario por invitado es de \$9.00 por persona. Personas Mayores invitadas (60 años de edad), pagan \$4.00 por día por persona. INVITADOS SON PERMITIDOS LOS FINES DE SEMANA Y DIAS FERIADOS. EN LOS FINES DE SEMANA EL COSTO ES \$12.00 POR DIA. PERSONAS MAYORES PAGAN \$6.00. **LOS ASOCIADOS SERAN CONSIDERADOS LOS RESPONSABLES POR EL COMPORTAMIENTO DE SUS INVITADOS. Miembros que traigan invitados a la piscina deben permanecer con ellos durante su estadía. Si el miembro se va de la piscina, los invitados deben retirarse también al mismo momento. MIEMBROS QUE NO CUMPLAN CON ESTA REGLA SERAN PENALIZADOS.** Para acceder a la piscina, todos los invitados deben abonar entrada, aún aquellos que no van a nadar. **Los días que hay competencia de natación, los invitados no serán permitidos después de las 3:00 de la tarde.**

**9.** Cualquier invitado puede requerir un pase si la piscina es cerrada oficialmente por causa de lluvia. Este pase gratis será concedido solamente si el invitado pudo usar la piscina por menos de dos horas. No se haran devoluciones monetarias. **Los pases aceptados serán registrados en la cuenta del miembro patrozinador.**

**10.** Todos los niños en pañales deben usar pañales diseñados a prueba de agua (pañales para nadar) No lave los pañales sucios en el agua de bañarse. (NJ Código para Baños Públicos 8:25-5.4). Niños con pañales a prueba de agua seran permitidos en la sección de 2 pies de la piscina principal siempre y cuando tengan pañalse para nadar y estén acompañados por un adulto. Niños menores de tres años son sólo permitidos en el spray pad y la sección de 2 pies y deben cumplir los requerimientos señalados, **Cuando el índice de calor alcance 105°, el Manager de la piscina puede restringir el acceso de niños con pañales en la piscina principal. Cuando el índice de calor alcance 125°, niños con pañales solo pueden usar el spray pad.**

**11.** El uso del area designada para niños de cinco años o menos en el parque de agua, requiere la supervisión de un adulto. **ESTA PERSONA DEBE PERMANECER EN LA CUBIERTA QUE RODEA EL PARQUE DE AGUA O EN LOS BANCOS PROVISTOS. LOS NIÑOS NO PUEDEN ESTAR DESATENDIDOS EN NINGUN MOMENTO. NIÑOS QUE NO VAN AL BAÑO SOLOS, DEBEN USAR PAÑALES IMPERMEABLES (ej. PAMPERS, LUVS, ETC.) CUBIERTOS CON PANTALONES PLASTICOS.**

**12. Los bancos alrededor del parque de agua están destinados para uso exclusivo de aquellos individuos que se encuentran supervisando a sus niños. Estos bancos “NO” pueden ser usados como sustituto de las mesas y/o para dejar objetos personales mientras utiliza otras áreas de la piscina.**

**13.** Niños (con o sin los padres) no están permitidos en la sección de adultos de la piscina principal o líneas de nado. **Tanque de clavado es sólo para adultos de 1:00-1:20, 2:00, 2:20, 3:00, 3:20, 4:00 y 4:20 cada día. Dependiendo del personal disponible, uso puede ser limitado.**

**14.** Clavados son permitidos solamente en las áreas designadas:

- A. Una (1) sola persona a la vez es permitida en el trampolín.
- B. Clavadistas deben esperar hasta que la persona en frente haya despejado el área.
- C. Clavados desde los costados del trampolín o la piscina, no son permitidos.
- D. Saltar excesivamente en el trampolín está prohibido.
- E. No rescatar objetos del fondo del tanque, a no ser autorizado por el salvavidas.
- F. Clavados desde la cubierta está prohibido excepto en áreas designadas.
- G. Personal reserva el derecho de prohibir estilos peligrosos de salto o clavado.

**15.** La póliza disciplinaria consiste de infracciones menores y mayores. El alcance o intención de la infracción determinará su clasificación.

Infracciones Menores – 10 minutos en el banco por infracción. A la tercera infracción será removido del Área de la Piscina. Infracciones Mayores – 20 minutos en el banco por infracción. A la segunda Mayor será removido del Área de la Piscina. Doble Mayor – remoción inmediata. Tiempo de remoción es determinado por el Encargado. Cualquier asociado removido después de las 4:00 p.m. será automáticamente excluido al siguiente día que la piscina esté abierta. **El reglamento permite a menores entre las edades de 13 y 17 años, participar sin la supervisión de padres o adultos. En el evento de una remoción, el personal de la piscina no asume responsabilidad por estos individuos.** Apelaciones serán manejadas por el Encargado.

**16.** Nadie está permitido entrar en la piscina excepto durante el horario regular. Violadores serán procesados por traspasar.

**17.** Usuarios deben adherirse a las reglas de seguridad en el uso de los toboganes acuáticos.

**18.** En caso de una emergencia en la piscina, todos los usuarios deben salir del agua.

**19.** Radios con el volumen alto, grabadoras o instrumentos musicales, no están permitidos.

**20.** Sólo trajes de baño apropiados comerciales son permitidos (sin alteraciones). Debido a la naturaleza familiar de nuestra piscina, el encargado se reserva el derecho de restringir ciertos tipos de traje de baño.

**21. Gafas de natación y tapones para la nariz están permitidos, pero deben ser dos piezas separadas. Máscaras de buceo que cubran ojos y nariz están prohibidos. Instrumentos de flotación prohibidos en todas las piscinas. Excepto por condición médica verificada por un Doctor. Reservamos el derecho de requerir segunda opinión.**

**22. Chalecos salvavidas aprobados por la Guardia Costera de los Estados Unidos son permitidos sólo en la sección de dos pies de la piscina y cualquier individuo usando salvavidas debe estar acompañado por un adulto en la piscina o al borde de la piscina. Reservamos el derecho de verificar que estén aprobados. Otros tipos de flotadores o de ayuda para nadar, está prohibido. El encargado se reserva el derecho de suspender el uso de chalecos salvavidas en días que la piscina alcance máxima capacidad.**

**23. Juguetes, pelotas o flotadores no estan permitidos en la piscina o el tanque de clavados. El personal tiene derecho a restringir el uso de ciertos juguetes en el Parque de Agua**

**24.** Animales no estan permitidos dentro de los confines de la piscina.

**25.** El fumar está restringido y solamente será permitido en areas designadas. Este área está localizada en el sector cercano a los campos deportivos de Edison en la entrada de Williams Street. **A partir de ahora no se puede fumar en las mesas o alrededor de la piscina.** Ordenanzas Municipales prohíben a menores de 21 años fumar en lugares públicos.

**26. Areas para sentarse estan abiertas y disponibles para miembros y sus invitados.** Mesas pueden ser utilizadas de acuerdo al orden de llegada. Para beneficio de todos los miembros, solo una mesa puede ser usada por membresía familiar. Si usted necesita mas sillas que las 4 asignadas por mesa, por favor solicítelas a nuestro personal. **No remueva sillas de otras mesas.** Un miembro adulto debe estar presente para ocupar la mesa. Asociados menores de 18 años no estan permitidos a ocupar mesas sin adultos. **ES RESPONSABILIDAD TOTAL DEL ASOCIADO EL LIMPIAR EL AREA ALREDEDOR DE LA MESA, ANTES DE RETIRARSE POR EL DIA. DE NO HACERLO, PUEDE RESULTAR EN UNA ACCION DISCIPLINARIA.**

**27. Blankets o toallas no estan permitidos al borde de la piscina.** Silla personales (no sillas de las mesas de la piscina), sólo estan permitidas en el área de pasto que da para Ashwood Terrace. Las sillas no pueden estar a mas de 6 pies del orillo de pasto

**28.** Personas con clara evidencia de enfermedad de piel, heridas, cortes, inflamación de ojos, resfrío, descarga nasal, de oído o llagas, se le negará admisión. (Código de Salud de NJ 16-9) No entre al agua si está experimentando o recobrándose de una diarrea o si ha tenido simptomias de problemas intestinales en los últimos 7 días. (NJ Código para Baños Públicos 8:25-5.4). Cualquier miembro o invitado que muestre señales de problemas intestinales será removido de la piscina y no será permitido retornar por un plazo mínimo de 48 horas.

**29.** Cohecitos, corralitos, cunas o **carpas para la sombra** no serán permitidos alrededor de la piscina en ningún momento. Pueden ser usados en el area cubierta con pasto siempre y cuando sean de un diseño compacto **y no interfieran con el bienestar de otros miembros.**

**30.** Nuestro Personal no es responsable por sus objetos de valor. Deje sus valores en casa.

**31.** Bebidas alcohólicas estan prohibidas. No se permitirá el acceso a la Piscina a Personas intoxicadas. **ESTA REGLA ES ENFORZADA POR LA POLIZA DE CERO TOLERANCIA DEL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE WEST ORANGE.**

**El personal tiene el derecho a inspeccionar bolsos y heladeras a la entrada y reservan el derecho de tomar medidas para monitorear y restringir violaciones a esta regla.**

**32.** Botellas, recipientes o vidrios de cualquier tipo no serán permitidos dentro de la piscina.

**33.** Comida y bebida comprada en el Snack Bar es permitida sólo dentro de las áreas designadas para comer. No se permite comer o holgazanear en los vestuarios o duchas. Personas que usen las áreas designadas para comer deben limpiar la mesa y su alrededor.

**Entrega de comida dentro de los límites de propiedad de la piscina, no está permitido.**

**34.** Dos líneas para ejercicio serán provistas para nadadores y se extenderán a través del ancho de la piscina. La línea cercana a la sección de 3 pies es para miembros e invitados de 12 años para arriba. La línea cercana a la sección de adultos es para miembros e invitados de 18 años para arriba. El uso de las líneas es restringido a no más de tres nadadores a la vez.

**35. El area para nadar designada sólo para adultos, es para ser utilizada por los miembros y sus invitados mayores de 18 años de edad.**

**36.** Ordenanzas Municipales en relación a nudismo, orinar en público, etc. serán enforzadas estrictamente.

**37. El Manager de la piscina se reserva el derecho de tomar cualquier acción necesaria en interés de la seguridad y beneficio de los miembros de la la piscina y sus invitados.**